

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 3. veljače 2014. uputio Juzgado de Primera Instancia de Cartagena (Španjolska) – Finanmadrid E.F.C, SA protiv Jesúa Vicente Albána Zambrana i ostalih

(Predmet C-49/14)

(2014/C 135/22)

Jezik postupka: španjolski

Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado de Primera Instancia de Cartagena

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Finanmadrid E.F.C, SA

Tuženici: Jesús Vicente Albán Zambrano, María Josefa García Zapata, Jorge Luis Albán Zambrano, Miriam Elisabeth Caicedo Merino

Prethodna pitanja

1. Treba li Direktivu 93/13/EEZ ⁽¹⁾ tumačiti na način da se protivi, zbog otežavanja odnosno sprečavanja da se po službenoj dužnosti provede sudski nadzor ugovora koji bi mogli sadržavati nepoštene uvjete, nacionalnom propisu poput važećeg propisa kojim se uređuje španjolski postupak izdavanja platnog naloga – članci 815. i 816. LEC-a – kojim se ne predviđa obvezni nadzor nepoštenih odredbi ni intervencija suca, osim ako Secretario Judicial to smatra potrebnim ili u slučaju da dužnici istaknu prigovor?
2. Treba li Direktivu 93/13/EEZ tumačiti na način da se protivi nacionalnom propisu poput onog španjolskog koji ne dopušta po službenoj dužnosti *[in] limine litis*, u naknadnom ovršnom postupku ispitati ovršnu sudsku odluku – obrazloženu odluku kojom Secretario Judicial završava postupak izdavanja platnog naloga – i postojanje nepoštenih uvjeta u ugovoru koji su doveli do obrazložene odluke čije se izvršenje traži, zato što nacionalno pravo smatra da postoji pravomoćno presuđena stvar (članak 551. i 552. zajedno s 816. stavkom 2. LEC-a)?
3. Treba li Povelju o temeljnim pravima Europske unije ⁽²⁾ tumačiti na način da se protivi nacionalnom propisu poput onog kojim se uređuje postupak izdavanja platnog naloga i postupak izvršenja na temelju sudskih odluka, a kojim se ne predviđa u svim slučajevima sudski nadzor tijekom deklaratorne faze postupka niti se dopušta da u fazi izvršenja sudac pred kojim se vodi postupak provede nadzor nad obrazloženom odlukom Secretario Judicial?
4. Treba li Povelju o temeljnim pravima Europske unije tumačiti na način da se protivi nacionalnom propisu koji ne dopušta po službenoj dužnosti provesti nadzor nad poštivanjem prava na saslušanje zbog postojanja pravomoćno presuđene stvari?

⁽¹⁾ Direktiva Vijeća 93/13/EEZ od 5. travnja 1993. o nepoštenim uvjetima u potrošačkim ugovorima (SL L 95, str. 29.)

⁽²⁾ SL 2000, C 364, str.1.

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 5. veljače 2014. uputio Juzgado de Primera Instancia Madrid (Španjolska) – Rafael Villafañez Gallego i María Pérez Anguio protiv Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

(Predmet C-54/14)

(2014/C 135/23)

Jezik postupka: španjolski

Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado de Primera Instancia br. 34, Madrid

Stranke glavnog postupka

Tužitelji: Rafael Villafañez Gallego i María Pérez Anguio

Tuženik: Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

Prethodna pitanja

1. Treba li članak 3. stavke 1. i 2. Direktive Vijeća 93/13/EEZ ⁽¹⁾ od 5. travnja 1993. tumačiti na način da pogodba između banke i zajmoprimca potrošača kojom se, osim izmjene uvjeta o ograničenjima u pogledu vrsta kamata, potrošaču stavljaju na teret troškovi proizašli iz izmjene ovjerenog akta o zajmu i osnivanja hipoteke između banke i potrošača, koju je predložila banka kao jednu od dvije mogućnosti za izmjenu ekonomskih uvjeta hipotekarnog zajma i koju je potrošač svojevoljno prihvatio, a koja je posljedica sporazuma postignutog nakon pregovora između banke i udruge čiji je potrošač član, u interesu i u korist članova udruge, predstavlja pojedinačno ugovorenu klauzulu?
2. Ako je odgovor na prethodno pitanje negativan, treba li u pogledu nepoštene naravi te klauzule članak 3. stavak 1. Direktive 93/13/EEZ, u vezi s njezinim člankom 6. stavkom 1., tumačiti na način da, imajući na umu cilj i predmet sporazuma između banke i udruge, isključuje pogodbu poput one opisane u prethodnom pitanju?

⁽¹⁾ Direktiva Vijeća 93/13/EEZ od 5. travnja 1993. o nepoštenim uvjetima u potrošačkim ugovorima (SL L 95, str. 29.)

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 5. veljače 2014. uputio Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (Belgija) – Openbaar Ministerie protiv Marc Emiel Melanie De Beuckeleer i dr.

(Predmet C-56/14)

(2014/C 135/24)

Jezik postupka: nizozemski

Sud koji je uputio zahtjev

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Openbaar Ministerie

Tuženik: Marc Emiel Melanie De Beuckeleer, Michiel Martinus Zeeuws, Staalbeton NV/SA

Prethodno pitanje

Je li obveza prethodne prijave zaposlenika sukladno LIMOSA sustavu, kako je ista utvrđena u člancima 137. do 152. belgijskog Programskog zakona od 27. prosinca 2006., suprotna slobodi pružanja usluga iz članaka 49. UFEU-a i 56. UFEU-a?

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 7. veljače 2014. uputio Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento (Italija) – Orizzonte Salute – Studio Infermieristico Associato protiv Azienda Pubblica di Servizi alla persona „San Valentino” i dr.

(Predmet C-61/14)

(2014/C 135/25)

Jezik postupka: talijanski

Sud koji je uputio zahtjev

Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento